

INSTALLATION

УКЛАДКА

POSTAVLJANJE



Removing the lawn Удаление травы Uklanjanje travnjaka

(EN)

Remove the existing material (any vegetation, tree roots, fertiliser and large stones) before flattening the base. The electrical wiring and sprinkling lines must be placed just beneath the surface intended for the artificial turf. Before the beginning of the process, check whether sprinkling lines and electrical wiring work.

(RU)

Перед выравниванием базы необходимо удалить все имеющиеся материалы (вся вегетация, корни, удобрение, крупные камни). Электропроводка и разбрызгиватели должны быть установлены чуть ниже под поверхностью планируемого места для искусственной травы. Перед началом работ проверить, исправны ли электропроводка и разбрызгиватели.

(SR)

Pre poravnavanja baze potrebno je ukloniti sav postojeći materijal (svu vegetaciju, korenje, đubrivo, veliko kamenje). Električne instalacije i prskalice moraju biti postavljene malo ispod površine planiranog mesta za veštačku travu. Pre početka radova proveriti da li prskalice i električne instalacije rade.



Laying the base Установка базы Postavljanje baze

(EN)

Laying the base correctly is crucial for the turf stability. 7.50/20.50cm layer of crushed stone must cover the whole area uniformly, with the usage of 1m³ of gravel for 30.52m² of the artificial turf (providing that between 7.50 and 10cm of vegetation is removed).

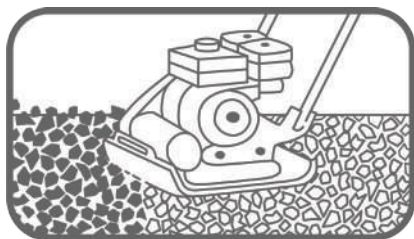
(RU)

Ключевым фактором для стабильности искусственной травы является правильное размещение подложки. Слой от 7.50 до 20.50 см дробленого камня должен покрывать равномерно всю площадь, причем для 30.52 м² искусственной травы расходуется 1м³ гравия (если перемещено примерно 7.50 и 10 см почвы для растений).

(SR)

Ključno za stabilnost veštačke trave je pravilno postavljanje podloge. Od 7.50 do 20.50 cm zdrobljenog kamena mora jednako pokriti celo područje, pri čemu je pravilo da se 1m³ šljunka koristi za 30.52m² veštačke trave (ukoliko je između 7.50 i 10cm biljnog tla pomereno).





EN

Slightly dampen the base and flatten the base material using a roller or a plate compactor. Do this until reaching compaction of minimum 90%. After it dries out, the base must be hard and smooth.

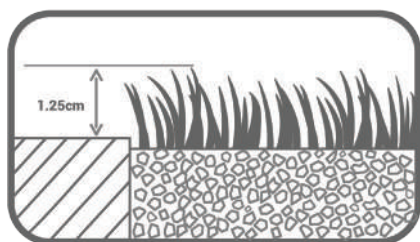
Flatening the base Выравнивание базы Ravnanje baze

RU

Увлажните подложку (основу) и выровняйте материал для базы валиком или виброплитой, пока не будет достигнута степень уплотнения не менее 90%. После высыхания, подложка основание должно быть твердым и без борозд.

SR

Nakvasiti podlogu i pomoću valjka ili vibro ploče izravnati materijal za bazu, sve dok se ne postigne kompaktnost od minimum 90%. Nakon što se osuši, podloga mora biti tvrda i bez brazdi.



EN

It is important that the upper part of the artificial turf is 1.25cm above hard surface. It is not mandatory that the project area is completely flat – it can have slight slopes. It is advisable to previously use geotextile weed killer for the base. If it is needed, place decking or treated wood along the sides of an area planned for the artificial turf.

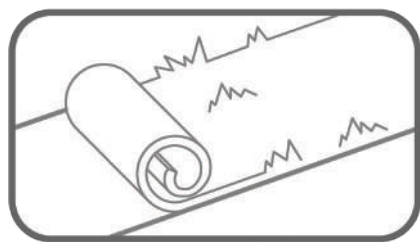
Finished base Установленная база Postavljena baza

RU

Важно, чтобы верхняя часть искусственной травы находилась на 1,25 см выше твердой поверхности. Планируемая площадь также может иметь склоны, она может быть не совсем ровной. Рекомендуется предварительно разбрызгать на основу пестицидное средство. При необходимости по периметру площади, предусмотренной для искусственной травы, положить дощатый пол или обработанное дерево.

SR

Važno je da gornji deo veštačke trave bude 1.25cm iznad tvrde površine. Planirano područje može imati i nagibe, ne mora biti potpuno ravno. Savetuje se da se baza prethodno isprska sredstvom protiv pesticida. Ukoliko je potrebno, na obode prostora predviđenog za veštačku travu staviti brodski pod ili obrađeno drvo.



EN

Unroll the artificial turf and make sure that each roll is in the same direction. If there are slopes on it, just spread them on a flat surface facing the sun. It is recommended to leave the artificial turf spread on the base between 24 and 48 hours.

Laying the artificial turf Установка искусственной травы Postavljanje veštačke trave

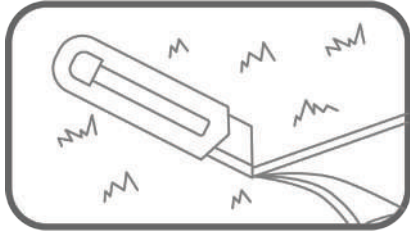
RU

Разверните рулоны искусственной травы таким образом, чтобы каждый рулон был повернут в одном направлении. Если есть борозды, необходимо, развернуть рулоны на ровной поверхности и на солнце. Рекомендуется оставить искусственную траву в развернутом состоянии на основании в течение 24-48 часов.

SR

Odmotati veštačku travu tako da svaka rolna bude okrenuta u istom pravcu. Ukoliko ima brazdi, neophodno je da rolne budu raširene na ravnoj površini i na suncu. Preporučljivo je da veštačka trava bude raširena na podlogu od 24 do 48 sati.





(EN)

Cut the artificial turf on the underside so that its dimensions fit in the area where it will be placed. Prior to fastening and gluing, the whole artificial turf must be cut.

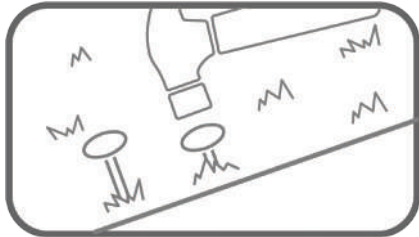
Cutting the turf to adapt it to the project area Подрезка и стыковка краев искусственной травы Sečenje i uklanjanje veštačke trave

(RU)

Перед закреплением и склеиванием все рулоны искусственной травы должны быть подрезаны.

(SR)

Veštačku travu secite sa poledinske strane tako da dimenzije odgovaraju prostoru na koji će se postaviti. Pre pričvršćivanja i lepljenja, veštačka trava se mora cela iseći.



(EN)

Using weather resistant glue join two sections of the artificial turf so that it looks like a single piece of the artificial turf. Fasten the artificial turf at the seams with 15 or 17cm earth staples. Leave the artificial turf for 48 hours in order to see whether any shrinkage of the material occurs before nailing the artificial turf. Place the stakes at every 30cm of the artificial turf and leave an additional safety margin of 3cm of the material on every edge. Turn on the sprinkling system and electrical wiring in order to check whether they function.

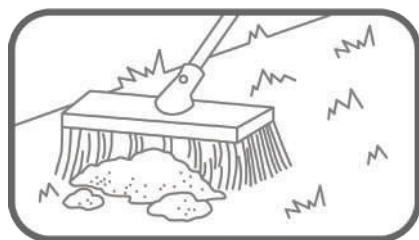
Attaching the artificial turf to the edges Прикрепление краев искусственной травы Pričvršćivanje krajeva veštačke trave

(RU)

Соедините две части рулона искусственной травы вместе, чтобы они выглядели как одно целое, используя клей, пригодный при любых погодных условиях. Прикрепите траву к краям, используя садовые гвозди длиной от 15 до 17 см. Перед забиванием дайте искусственной траве полежать до 48 часов из-за возможной усадки материала. Размещайте колышки каждые 30 см и оставьте по краям запас примерно 3 см больше, чем необходимо. Включите разбрызгиватели и убедитесь, что разбрызгиватели и электропроводка исправны.

(SR)

Lepkom za sve vremenske uslove spojiti dve rolne veštačke trave da izgledaju kao celina. Pričvrstiti travu po ivicama koristeći eksere za zemlju dužine od 15 do 17cm. Pre zakucavanja ostaviti travu da leži do 48h zbog mogućeg skupljanja materijala. Postaviti kočice na svakih 30cm i na krajevima ostaviti 3cm materijala više nego što je potrebno. Uključiti prskalice i proveriti da li rade i one i električne instalacije.



(EN)

The silica sand materials used for filling serve as protection and maintenance of the artificial turf structure. In order to spread the material uniformly, it is important not to place large quantities of the material at once. Don't place the filling material before the artificial turf dries out.

Filling the artificial turf with sand and rubber Засыпка искусственной травы песком и резиновой крошкой Punjenje veštačke trave peskom i gumom

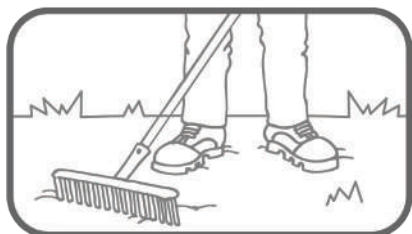
(RU)

Материалы из силиконового песка, которые используются для наполнения, служат для защиты и поддержания структуры искусственной травы. Для равномерного распределения материала, используемого для наполнения, важно, чтобы на траве одновременно не размещалось большое количество материала. Не используйте наполнитель, когда искусственная трава влажная.

(SR)

Materijali od silikonskog peska koji se koriste za punjenje, služe za zaštitu i održavanje strukture veštačke trave. Da bi se materijal koji se koristi za punjenje ravnomerno rasporedio, važno je da se na travu ne stavlja odjednom velike količine materijala. Ne stavlјati materijal za punjenje dok je veštačka trava vlažna.





EN

Place the filling material in the spreader (such as the one used to sow grass seeds, spread fertiliser and lime) and set the dispensing gauge to 5 or Medium. Always use sand first. Between each filling material layer brush the synthetic turf pile vertically using hard industrial bristle or power broom. Continue brushing it until the height of the artificial turf reaches 2cm and its tops 1.25cm.

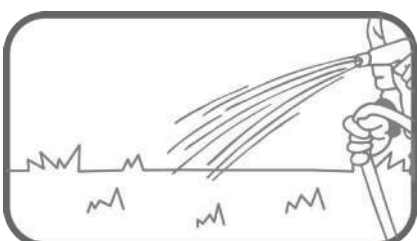
Spreading the filler Распределение наполнителя Raspoređivanje punjenja

RU

Поместите наполнитель на разбрасыватель (например, как для посева семян травы) и установите дозатор на 5 или на средний уровень. Вначале всегда используйте песок. Между каждым слоем материала, вертикально очистите синтетическую траву, используя жесткую промышленную щетку или электровеник. Высота травы должна составлять 2 см, а высота ее кончиков - 1,25 см.

SR

Staviti materijal za punjenje na rasipač (poput onih za sejanje semena trave) i podesiti merač doziranja na 5 ili srednje. Uvek prvo koristiti pesak. Između svakog sloja materijala vertikalno očerkati sintetičku travu koristeći tvrdi industrijsku četku ili električnu metlu. Četkati sve dok visina trave ne bude 2cm, a visina njegovih vrhova 1.25cm.



EN

Water the whole area using a hose so that the material settles. Since the cleaning process is important, remove any equipment or material that you don't need anymore.

Final look Завершающий этап Završni izgled

RU

Обработайте всю поверхность травы, используя шланг для равномерного оседания материала. Удалите все оборудование и материалы, которые вам больше не нужны.

SR

Isprskati celu površinu koristeći crevo kako bi se materijal pravilno nataložio. Budući da je čišćenje važno, pomeriti svu opremu i sav materijal koji vam više nije potreban

Proper roll stacking Правильная укладка рулонов Pravilno slaganje rolni

